

Num

Chapter 24

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 וַיֵּרָא בְלָעָם כִּי טוֹב בְּעֵינָי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-
e-non Israele - a-benedire l'Eterno in-occhi-di buono quello Balaam e-vide
[H3808](#) [H3478](#) [H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H2895](#) [H7200](#)
הָלַךְ קָפְעָם- כְּקָפְעָם לִקְרַאת בְּפֶעַם בְּעֵינָי יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת-יִשְׂרָאֵל וְלֹא-
suo-faccia il-deserto verso e-porre omens a-meet dopo-tempo come-tempo egli-ando
[H6440](#) [H0413](#) [H7896](#) [H5173](#) [H7125](#) [H6471](#) [H6471](#) [H1980](#)

E Balaam, vedendo che piaceva all'Eterno di benedire Israele, non ricorse come le altre volte alla magia, ma voltò la faccia verso il deserto.

2 וַיֵּשֶׂא בְלָעָם אֶת-עֵינָיו וַיֵּרָא אֶת-יִשְׂרָאֵל שֹׁכֵן בְּטְרוֹבֵי נַחֲלֵי עַלְיוֹ
su-lui e-fu da-tribu dimora Israele - e-vide suo-occhi - Balaam e-alzo
[H1961](#) [H7626](#) [H7931](#) [H3478](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H5375](#)
רוּחַ אֱלֹהִים:
Dio Spirit-di
[H0430](#) [H7307](#)

E, alzati gli occhi, Balaam vide Israele accampato tribù per tribù; e lo spirito di Dio fu sopra lui.

3 וַיֵּשֶׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמֶר נֹאם בְלָעָם בְּנֵי בְעוֹר הַנֶּבֶר אֲפִרִי
e-alzo-su suo-oracle e-disse oracle-di e-occhi-di Balaam figlio-di Beor il-uomo apri
[H5375](#) [H4912](#) [H0559](#) [H5002](#) [H1160](#) [H1397](#) [H5002](#) [H8365](#)
הָעַיִן:
il-occhio

E Balaam pronunziò il suo oracolo e disse: "Così dice Balaam, figliuolo di Beor, così dice l'uomo che ha l'occhio aperto,

4 נֹאם שָׁמַע אֲמָרֵי-אֵל אֲשֶׁר מַחֲזֶה מַחֲזֶה שְׂדֵי יַחֲזֶה נֶפֶל וְגִלְוֵי עֵינָיִם:
oracle-di udito parole-di Dio che visione-di Shaddai vede falling e-scopri occhi
[H5002](#) [H8085](#) [H0561](#) [H0410](#) [H4236](#) [H7706](#) [H2372](#) [H5307](#) [H1540](#)

così dice colui che ode le parole di Dio, colui che contempla la visione dell'Onnipotente, colui che si prostra e a cui s'aprono gli occhi:

5 מַה-טוֹב אֶתְהַלֵּךְ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֵיךָ יִשְׂרָאֵל:
come buono tuo-tende Giacobbe tuo-dimore Israele
[H4100](#) [H2895](#) [H0168](#) [H3290](#) [H4908](#) [H3478](#)

Come son belle le tue tende, o Giacobbe, le tue dimore, o Israele!

6 כְּנַחְלִים כְּנָטְוֵי עַל-כְּנָתֵי נָחַר כְּאֵלִיּוֹת כְּצִדְרִים:
come-valli essi-stendere-fuori accanto-a come-giardini un-fiume come-aloes piantati
[H5186](#) [H5193](#) [H5104](#) [H0174](#) [H5193](#) [H5186](#) [H5193](#) [H0174](#) [H5193](#)
יְהוָה מִיֵּי אֶתְהַלֵּךְ כְּאֵלִיּוֹת:
l'Eterno acque accanto-a come-cedars
[H3068](#) [H0730](#) [H4325](#)

Esse si estendono come valli, come giardini in riva ad un fiume, come aloe piantati dall'Eterno, come cedri vicini alle acque.

מַלְפוֹ	מֵאֲגַג	וַיִּרְם	רַבִּים	בְּמֵיִם	וַיִּרְעוּ	מִדְּלִיָּו	מַיִם	יִזְלוּ	7
suo-re	sopra-Agag	e-esalto	multi	in-acque	e-suo-seme	da-suo-buckets	acqua	flows	
H4428	H0090			H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכָּתּוֹ:	וַתִּנְשֵׂא
suo-kingdom	e-alzo-su
H4438	H5375

L'acqua trabocca dalle sue secchie, la sua semenza è bene adacquata, il suo re sarà più in alto di Agag, e il suo regno sarà esaltato.

גּוֹיִם	יֵאָכֵל	לּוֹ	רֵאִים	כְּתוֹעַפֶּת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאֹו	אֱלֹ	8
nazioni	egli-devours	per-lui	wild-bue	come-corna-di	da-Egitto	portando-lui-fuori	Dio	
	H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

יִמְחָץ:	וַחֲצִיּוֹ	יִגְרֵם	וְעֲצַמֹתֵיהֶם	צָרָיו
egli-shatters	e-suo-frecce	egli-crushes	e-loro-ossa	suo-adversaries
H4272	H2671		H6106	

Iddio che l'ha tratto d'Egitto, gli dà il vigore del bufalo. Egli divorerà i popoli che gli sono avversari, frantumerà loro le ossa, li trafiggerà con le sue frecce.

יְקִימְנֵי	מִי	וְכַלְבֵּיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע	9
fara-rouse-lui	che	e-come-un-lioness	come-un-leone	egli-giacque-giu	egli-crouched	
	H4310			H7901	H3766	

אַרְוֵר:	וְאַרְרִיךָ	בְּרוּךְ	מְבִרְכֶיךָ
maledetto	e-cursing-tu	benedetto	benedizione-tu
H0779	H0779	H1288	H1288

Egli si china, s'accovaccia come un leone, come una leonessa: chi lo farà rizzare? Benedetto chiunque ti benedice maledetto chiunque ti maledice!"

בָּלַק	וַיֹּאמֶר	כַּפְיוֹ	אֶת-	וַיִּסְפַּק	בַּלְעָם	אֶל-	בָּלַק	אִירָ	וַיִּחַר-	10
Balak	e-disse	suo-mani	-	e-colpi-insieme	Balaam	contro	Balak	ira-di	e-brucio	
H1111	H0559	H3709		H0853		H0413	H1111	H0639	H2734	

זֶה	בְּרִיךְ	בְּרַכְתָּ	וַהֲגִהָ	קָרָאתִיךָ	אֵיבֵי	לְקַב	בַּלְעָם	אֶל-
questo	benedizione	tu-benedetto	e-ecco	io-chiamo-tu	mio-nemici	a-maledire	Balaam	a
H2088	H1288	H1288	H2009	H7121	H0341	H6895		H0413

שָׁלֹשׁ	פְּעָמַיִם:
tre	volte
H7969	H6471

Allora l'ira di Balak s'accese contro Balaam; e Balak, battendo le mani, disse a Balaam: "Io t'ho chiamato per maledire i miei nemici, ed ecco che li hai benedetti già per la terza volta.

וַהֲגִהָ	אֲכַבְדֶּךָ	כִּבְדָּ	אָמַרְתִּי	מִקוֹמֶךָ	אֶל-	לָךְ	בְּרַח-	וְעַתָּה	11
e-ecco	io-fara-onorare-tu	honoring	io-disse	tuo-luogo	a	per-te-stesso	fuggire	e-ora	
H2009	H3513	H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	

מְכַבֵּד:	יְהוָה	מְנַעַךְ
da-onorare	l'Eterno	withheld-tu
H3519	H3068	H4513

Or dunque fuggitene a casa tua! Io avevo detto che ti colmerei di onori; ma, ecco, l'Eterno ti rifiuta gli onori".

שְׁלַחַתְּ	אֲשֶׁר-	מִלְאֲכֵיךָ	אֶל-	גַּם	הֲלֵא	בָּלַק	אֶל-	בַּלְעָם	וַיֹּאמֶר	12
tu-mando	cui	tuo-messengers	a	anche	fece-non	Balak	a	Balaam	e-disse	
H7971		H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	
								לֵאמֹר:	דִּבַּרְתִּי	אֵלַי
								dicendo	io-parlo	a-me
								H0559	H1696	H0413

E Balaam rispose a Balak: "E non dissi io, fin da principio, agli ambasciatori che mi mandasti:

אוֹכֵל	לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מְלֵא	בָּלַק	לִי	יִתְּן-	אִם-	13
io-sono-able	non	e-oro	argento	suo-casa	fullness-di	Balak	a-me	da	se	
H3201	H3808	H2091	H3701		H4393	H1111		H5414		
מִלְבִּי	רָעָה	אוֹ	טוֹבָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	פִּי	אֶת-	לְעֵבֵר		
da-mio-proprio-cuore	male	o	buono	a-fare	l'Eterno	bocca-di	-	a-trasgredire		
					H3068	H6310	H0853			
					אֲדַבֵּר:	אֵתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר-	
					io-fara-parla	esso	l'Eterno	parla	quello	
					H1696	H0853	H3068	H1696		

Quand'anche Balak mi desse la sua casa piena d'argento e d'oro, non potrei trasgredire l'ordine dell'Eterno per far di mia iniziativa alcun che di bene o di male; ciò che l'Eterno dirà, quello dirò?

הָעָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אֵינְעֲצִיךָ	לָבֶה	לְעַמִּי	הוֹלֵךְ	הֵנְנִי	וְעַתָּה	14
il-popolo	fara-fare	che	io-fara-advise-tu	venire	a-mio-popolo	andando	ecco-me	e-ora	
			H3289	H3212		H1980	H2009	H6258	
					הַיָּמִים:	בְּאַחֲרֵית	לְעַמְּךָ	הַזֶּה	
					il-giorni	in-fine-di	a-tuo-popolo	il-questo	
					H3117	H0319		H2088	

Ed ora, ecco, io me ne vado al mio popolo; vieni, io t'annunzierò ciò che questo popolo farà al popolo tuo nei giorni avvenire".

שָׂתַם	הַנָּבֵר	וַיֹּאמֶר	בְּעֹר	בְּנֹו	בַּלְעָם	נֹאם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלוֹ	וַיֵּשֶׂא	15
apri	il-uomo	e-oracle-di	Beor	figlio-di	Balaam	oracle-di	e-disse	suo-oracle	e-alzo-su	
H8365	H1397	H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	
									הָעֵינַן:	
									il-occhio	

Allora Balaam pronunziò il suo oracolo e disse: "Così dice Balaam, figliuolo di Beor; così dice l'uomo che ha l'occhio aperto,

מַחְזֵה	עֲלִיוֹן	דַּעַת	וְיָדַע	אֵל	אֲמַר־י	שָׁמַע	נֹאם	16
visione-di	il-piu-High	conoscenza-di	e-conoscendo	Dio	parole-di	udito	oracle-di	
H4236		H1847	H3045	H0410	H0561	H8085	H5002	
				עֵינָיִם:	וַיִּגְלוּ	נָפַל	יִתְּוָה	שַׁדַּי
				occhi	e-scopri	falling	vede	Shaddai
				H1540	H5307	H2372	H7706	

così dice colui che ode le parole di Dio, che conosce la scienza dell'Altissimo, che contempla la visione dell'Onnipotente, colui che si prostra e a cui s'aprono gli occhi:

17

מִיעֲקֹב	כּוֹכַב	דְּרֹךְ	קָרוֹב	וְלֹא	אֲשׁוּרְנוּ	עַתָּה	וְלֹא	אֲרְאֶנּוּ	
da-Giacobbe	un-stella	marches	vicino	ma-non	io-ecco-lui	ora	ma-non	io-vedere-lui	
H3290	H3556	H1869	H7138	H3808	H7789	H6258	H3808	H7200	

שֶׁת:	בְּנֵי-	כָּל-	וְקָרָקַר	מוֹאָב	פְּאַתֵי	וּמְחִץ	מִיִּשְׂרָאֵל	שֶׁבֶט	וְקָם
Sheth	figli-di	tutto	e-shatters	Moab	angoli-di	e-crushes	da-Israele	un-scepter	e-rises
H8351	H3605			H4124	H6285	H4272	H3478	H7626	

Lo vedo, ma non ora; lo contemplo, ma non vicino: un astro sorge da Giacobbe, e uno scettro s'eleva da Israele, che colpirà Moab da un capo all'altro e abatterà tutta quella razza turbolenta.

18

וְיִשְׂרָאֵל	אִיְבּוּ	שֵׁעִיר	יְרֵשָׁה	וְהָיָה	יְרֵשָׁה	אֶדוֹם	וְהָיָה	
e-Israele	suo-nemici	Seir	un-possesso	e-fara-essere	un-possesso	Edom	e-fara-essere	
H3478	H0341		H3424	H1961	H3424	H0123	H1961	

עֲשֶׂה חֵיל:
valiantly doing
[H2428](#)

S'impadronirà di Edom, s'impadronirà di Seir, suo nemico; Israele farà prodezze.

19

וְיָרַד	מִיעֲקֹב	וְהֶאֱבִיד	שָׂרִיד	מֵעִיר:	
e-rules	da-Giacobbe	e-destroys	survivor	da-citta	
	H3290	H0006	H8300		

Da Giacobbe verrà un dominatore che sterminerà i superstiti delle città.

20

וַיַּרְא	אֶת-	עַמְלֵק	וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	רִאשִׁית	גּוֹיִם	עַמְלֵק	וְאַחֲרֵיתוֹ
e-vide	-	Amalek	e-alzo-su	suo-oracle	e-disse	primo-di	nazioni	Amalek	e-suo-fine
H7200	H0853	H6002	H5375	H4912	H0559	H7225		H6002	H0319

עֲרֵי אֶבֶד:
destruction a
[H0008](#) [H5703](#)

Balaam vide anche Amalek, e pronunziò il suo oracolo, dicendo: "Amalek è la prima delle nazioni ma il suo avvenire fa capo alla rovina".

21

וַיַּרְא	אֶת-	הַכְּנִיזִי	וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵיתָן	מִזְשִׁבָּד	וְשִׁים
e-vide	-	il-Kenite	e-alzo-su	suo-oracle	e-disse	enduring	tuo-dimora	e-porre
H7200	H0853	H7017	H5375	H4912	H0559	H0386	H4186	

בְּסֻלַּע קִנְיָד:
in-il-roccia tuo-nest
[H5553](#) [H7064](#)

Vide anche i Kenei, e pronunziò il suo oracolo, dicendo: "La tua dimora è solida e il tuo nido è posto nella roccia;

22

כִּי	אִם-	יְהִיָּה	לְבַעַר	קַיִן	עַד-	מָה	אֲשׁוּר
ma	se	esso-fara-essere	per-burning	Cain	fino-a	quando	Asshur
		H1961			H5704	H4100	H0804

תִּשְׁבְּדָה:
prende-tu-captive
[H7617](#)

nondimeno, il Keneo dovrà essere devastato, finché l'Assiro ti meni in cattività".

23

וַיִּשָּׂא	מִשְׁלוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹי	מִי	יְחִיָּה	מִשְׁמוֹ	אֵל:
e-alzo-su	suo-oracle	e-disse	alas	che	fara-vivere	quando-appoints	Dio
H5375	H4912	H0559	H0188	H4310	H2421		H0410

Poi pronunziò di nuovo il suo oracolo e disse: "Ahimè! Chi sussisterà quando Iddio avrà stabilito colui?"

עָדֵי	הוא	וְגַם־	עֵבֶר	וְעֵנִי־	אַשּׁוּר	וְעֵנִי	כִּתִּיִּם	מִיַּד	וְצִיִּם	24
a	egli	e-anche	Eber	e-affliggere	Asshur	e-affliggere	Kittim	da-mano-di	e-ships	
H5703	H1931	H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716	

אַבְדָּה־
destruction
[H0008](#)

Ma delle navi verranno dalle parti di Kittim e umilieranno Assur, umilieranno Eber, ed egli pure finirà per esser distrutto".

פ	לְדַרְכוֹ:	הָלַךְ	בָּלַק	וְגַם־	לְמִקְוֹ	וַיָּשָׁב	וַיָּלֶךְ	בְּלֵעָם	וַיָּקָם	25
-	a-suo-via	ando	Balak	e-anche	a-suo-luogo	e-torno	e-ando	Balaam	e-si-alzo	
	H1870	H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

Poi Balaam si levò, partì e se ne tornò a casa sua; e Balak pure se ne andò per la sua strada.